

TO  
BUT  
OR  
NOT  
TO  
BUT

LE TERRAIN DES NÉGOCIATIONS

TEILLE EST LA QUESTION



B

77 ans

Équipes sur la place Jean Jaurès, Montreuil



B

21 ans

LE PUBLIC

Fans

**xxx**  
**COMMENT ON JOUE?**  
**Du foot-théâtre collectif**  
**xxx**

Tout le monde peut jouer au *To but or not to but?*, y compris ceux qui n'ont jamais touché un ballon de foot.

Ces parties de foot-théâtre sont l'occasion de développer sa touche de balle autant que sa sensibilité chorégraphique, mais surtout de jouer collectif!

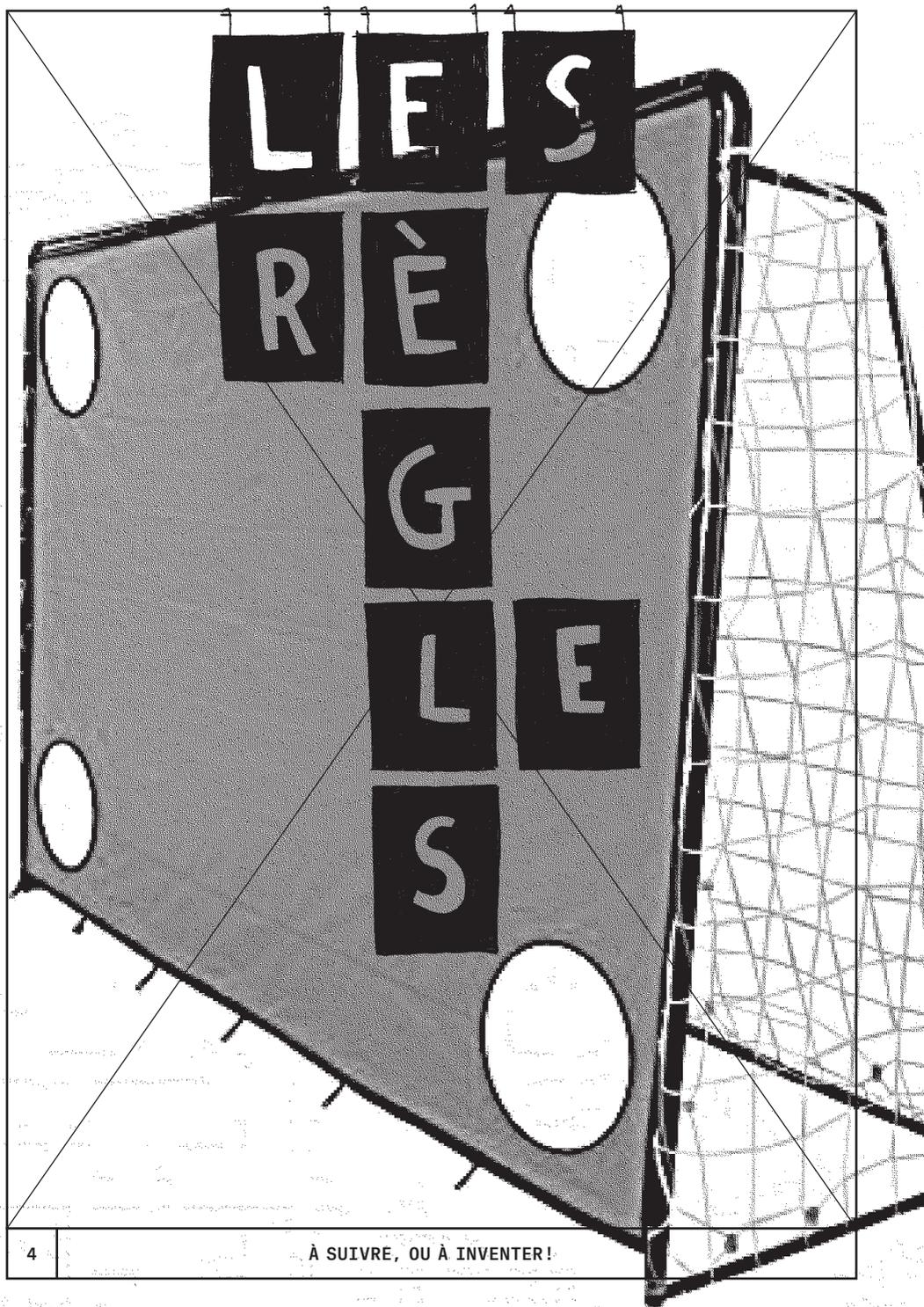
x

Des règles originales viennent modifier le jeu : le *Image par image* permet par exemple de revoir au ralenti les plus beaux moment du match. La *Prédiction* invite les joueurs à raconter en toute liberté l'action qui va suivre. Ou encore, chaque but donne lieu à une danse de la victoire avec la règle de la *Célébration*.

x

Des joueurs de tous âges et de toutes conditions physiques, par équipes de sept, se sont affrontés sur la place Jean Jaurès, entre le Nouveau Théâtre de Montreuil et la mairie, lors des deux week-ends du Terrain des Négociations en juin 2016.

xxx



xxx

## LES RÈGLES DU JEU

Inventées au fil des jeux par les membres du groupe GONGLE,  
des supporters français et turcs, des membres de Tatane et de la FSGT

xxx

### RÈGLE 1

Marquage à la culotte ou la Coco Suaudeau\*

Le ballon est virtuel, l'équipe se le passe en appelant son partenaire.  
Le ballon est récupéré en touchant l'adversaire avant qu'il n'ait pu le  
passer. Un but est marqué en passant avec le ballon virtuel dans les  
buts, sans gardien. Une règle très technique.

\* Entraîneur mythique du FC Nantes des années 80 et 90.

x

### RÈGLE 2

Football américain

Lors d'un coup de pied arrêté (coup franc, touche, corner, penalty,  
sortie de but) le tireur énonce deux stratégies possibles pour marquer.  
Il applique ensuite une des deux stratégies.

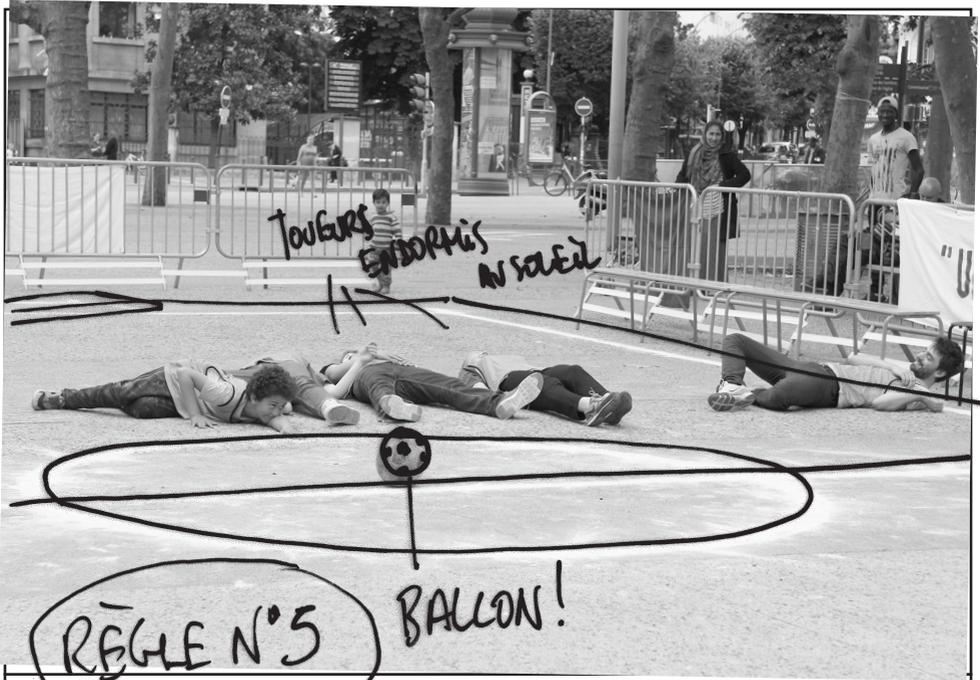
x

### RÈGLE 3

Image par image

Chaque joueur possède dix secondes de ralenti qu'il peut annoncer  
à tout moment du match. Quand un joueur crie **RALENTI!** tous  
les autres joueurs jouent au ralenti pendant dix secondes. Si il y a  
un tir, l'arbitre (ou un personne en dehors du terrain) prend le ballon  
et le déplace au ralenti jusqu'à le déposer au point d'arrivée supposé.

x



Règle 5: Prédiction



Règle 4: Célébration

RÈGLE 4  
Célébration

Chaque but doit être célébré par une danse collective sous peine d'être décompté. L'équipe a une minute de concertation avant le début du match pour mettre au point sa chorégraphie.

x

RÈGLE 5  
Prédiction

À tout moment du jeu, n'importe quel joueur peut crier **JE SAIS!**  
Les autres joueurs s'arrêtent. Celui qui a interrompu le jeu en criant énonce une action pour chacun des joueurs. Ces derniers doivent appliquer la prédiction au ralenti, au fur et à mesure de l'énoncé. Le jeu reprend quand tous les joueurs ont été dirigés et que l'orateur crie

**C'EST REPARTI!**

x

RÈGLE 6

...

À vous de jouer!

xxx

**oh yeah!**



xxx

## LES ACTEURS

**Tout ce qu'il faut pour faire un *To but or not to but?***

xxx

### L'arbitre

Devenir un bon arbitre, qui ne voit que ce qui l'arrange et favorise son équipe préférée, ça s'apprend. L'arbitre est celui qui connaît les règles sur le bout des doigts et va donner le rythme du match. GONGLE prend en charge la formation des arbitres et propose des sessions express avant chaque rencontre. Rendez-vous à la buvette 15 min avant le début du match. Ouvert à tous. Osez devenir l'arbitre de demain!

x

### L'animateur

Pas de match sans un DJ Deschamps ou une bonne sono pour ambiancer comme il faut. Pour les plus chanceux, à côté du DJ il y aura aussi un fût de bière et même une baraque à frites! Ne sous-estimez pas l'importance du public. C'est grâce à ses encouragements que les joueurs donneront le meilleur d'eux-mêmes. Musique et bières leur donneront de l'entrain.

x

### Les joueurs

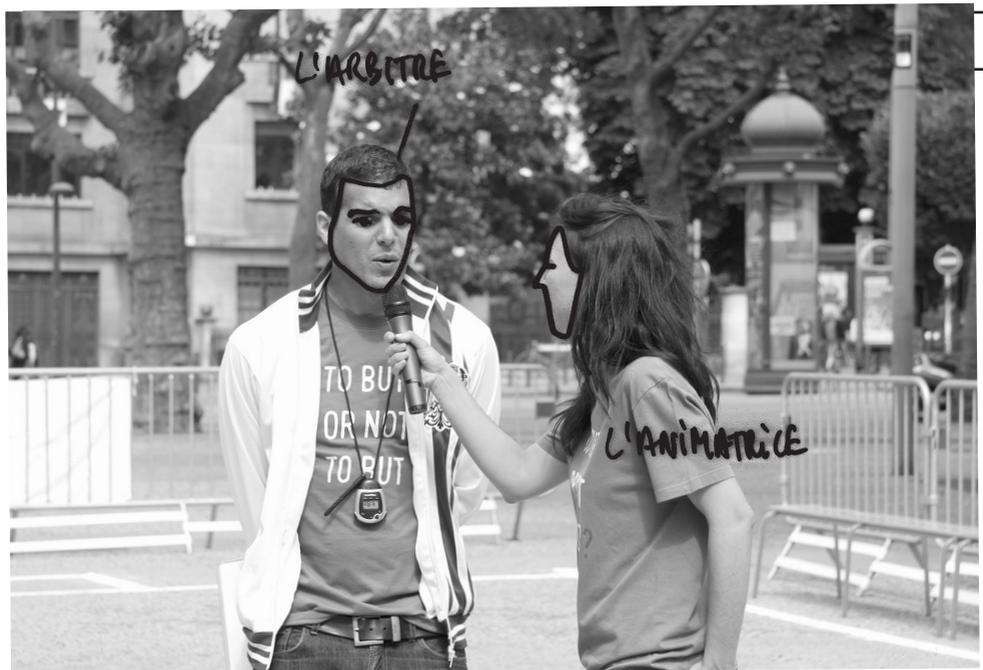
Il vous faut deux équipes de cinq à sept joueurs, de 7 à 77 ans, sans qualification particulière ni pour le football, ni pour le théâtre ou la danse. Il faut néanmoins prévoir une bonne dose d'humour et faire preuve d'invention et de mauvaise foi pour jouer dans, et en dehors des règles.

x

### Le jury

Un jury impartial se tient dans les tribunes à côté du terrain lors de chaque rencontre. Véritable assemblée populaire, il compte les points de chaque équipe et profite du spectacle.

xxx

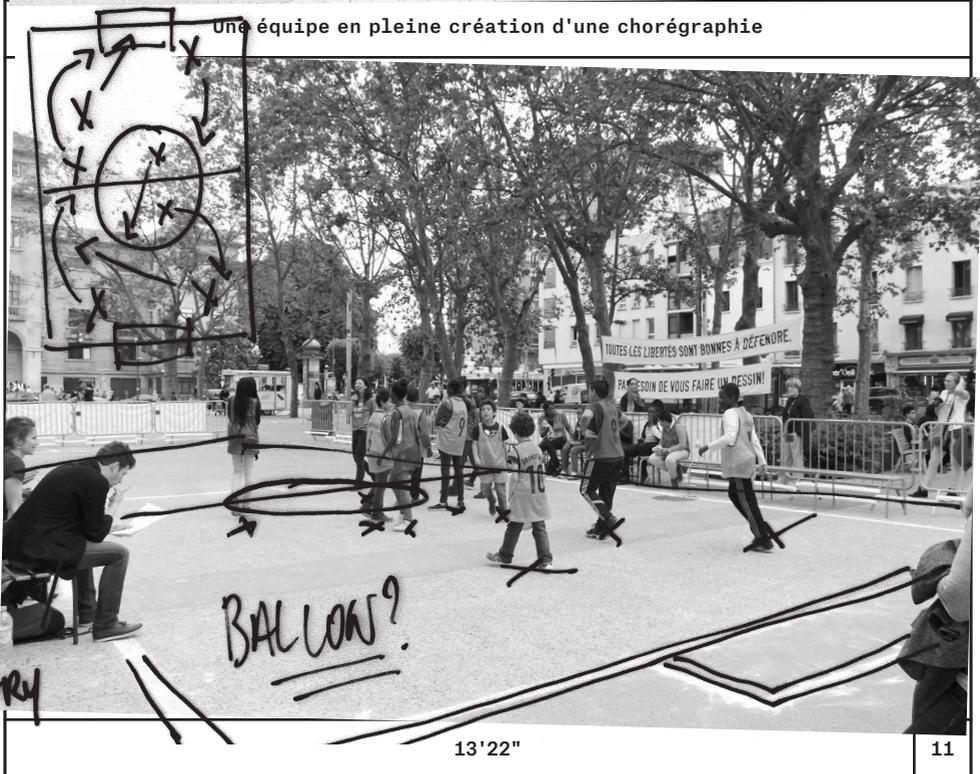


L'animatrice interroge l'arbitre sur ses impressions avant le match





Une équipe en pleine création d'une chorégraphie

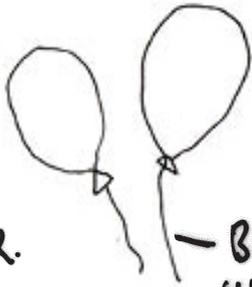


TIFO!



FANIONS

- aux couleurs de l'événement -



BALLONS

- assortis aux fanions -

TO  
BUT  
OR  
NOT  
TO  
BUT

S'AFFICHER  
C'EST EXISTER.

BARNUM

- au rendez-vous des supporters -



ÉCHARPES

- été comme hiver -



BARRIÈRES  
MUNICIPALES

- mais! -



- TRACAGE  
À LA CHAUX

- terrains à volonté -



MOBILIER URBAIN

- à utiliser sans modération -

xxx

## LES ACCESSOIRES

**Tout ce qu'il faut pour faire un *To but or not to but?***

xxx

### Les costumes

Le port de la chasuble est de rigueur pour tous les joueurs, sans exception. Rappel: c'est à vous de choisir si vous voulez laver les chasubles entre chaque match. Sachez tout de même qu'une bonne chasuble est une chasuble restée humide pendant des mois au fond d'un vestiaire. La chasuble permet de différencier les membres de chaque équipe, ainsi que de donner un numéro et un rôle à chacun. L'arbitre et le jury pourront s'y retrouver plus facilement, et le public pourra hurler les numéros et les fonctions de ses joueurs favoris.

x

### Le terrain

Choisir son terrain, voire même le dessiner, c'est s'assurer un match de qualité. En plus d'attribuer un espace au jury dans les tribunes, il faudra prévoir un emplacement pour l'animation et pour le public. N'oubliez pas non plus de vérifier que chaque équipe dispose bien d'une cage pour son gardien. Et pour ceux qui veulent aller encore plus loin et perfectionner leur pratique du *To but or not to but!*, sachez que l'invention d'un terrain peut aller de pair avec l'invention de nouvelles règles de jeu. Lancez-vous! Inventez!

x

### Le décor

La scénographe de l'équipe Gongle a dessiné un kit à destination de ceux qui veulent organiser des *To but or not to but!*. Simplifiez-vous la vie et tirez partie des éléments du mobilier urbain qui sont déjà sur place. Les mairies vous prêteront avec plaisir des barrières métalliques pour contenir le public hors du terrain. Organisez un atelier Tifologie (cf *Fanzine Tifologie*) pour agrémenter le pourtour du terrain de messages sympathiques.

xxx



Détail d'une chasuble (tissu respirant et sérigraphie)



14 Un exemple de terrain inventé et adapté à l'espace urbain

## Remerciements

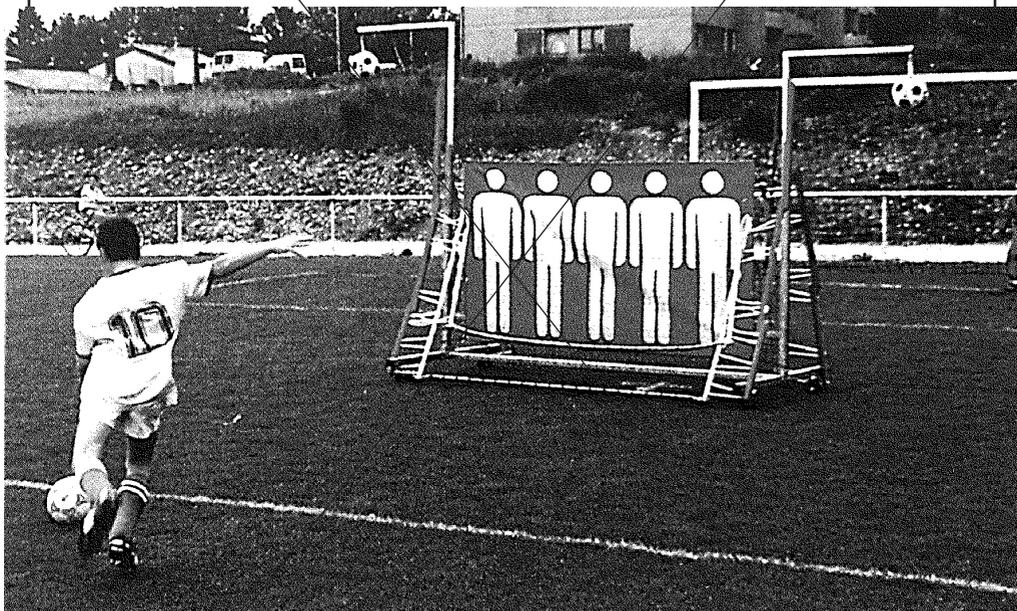
Moveda Abbed, Clara Achache, Malo Aksa, Ahmed Ammouche, Charlotte Arnaud, Amélie Auffret, Feriel Bakouri, Sophie Balech, Badri Baler, Mathieu Bauer, Margot Beck, Roamin Bédelievre, Hugo Beguerie, Hakim Belmeskine, Nassim Ben Miloud, Hakim Benaouda, Ferdjellah Berkane, Damien Bernard, Ludmila Berrahmoun, Virginie Berthier, Gilberto Bianchini, Sandrine Boisvinet, Toufik Bouaoune, Soraya Boubaya, Marie Bouchier, Aziz Boufkhed, Gonzague Bouhours, Cisse Bourama, Benoit Brient, Ludovic Brun, Patrice Cabuche, Juliette Cadic, Philippe Cadiot, Caroline Carré, Chloë Cartonnet, Colette Cauchis, Joe Cave, Fabrice Chambon, Rémy Chevillard, Marie-Laure Cherel, Vincent Chutet-Mezence, Fabrice Clement, Eric Coco, Christophe Colombain, Sonia Cointepas, Maximilien Colange, Laetitia Conort, Léo Coquet, Elisabeth Cunha, Mezyane Da Silva, Franck D'agostini, Julie Davasse, Christophe Dassé, Pierre de Montreuil, Albane de Joinville, Julie Deléant, Herman Delikayan, Gabriel Delon, Antonin Deschamps, Capucine Diancourt, Bandiougou Diawara, Nil Dinç, Osman Dinç, Catherine Dinç, Marième Diop, Jocelyne Douard, Juliette Ducros, Colin Durel, Delphine Duroy, Marilyne Duval, Mourad El Garouge, Aimé Euloge, Christine Faife, Faissal Farooq, Desirée Faraon, Pascale Favel, Fédération Française de Football, Brieux Ferot, Michèle Fillion, Madiba Fofana, Madi-foune Fofana, Livia Foraison, Alix Gallet, Sarah Garbarg, William Gasparini, Jérémie Gaulin, Yannig Geffroy, Thibault Girardet, Carole Gomez, Kristina Graf, Julien Granjoux, Benjamin Grizbec, Annabelle Gueneges, Nicolas Guillemin, Tristan Guiglini, Romain Guionnet-Rous-selot, Salem Hamidouche, Razzi Hammadi, Clemence Harter, Morgan Haustrate, Anne-Marie Heugas, Maya Heintz, Thomas Horeau, Ivan Huart, Katarzyna Iskra, Emeline Jaillais-Neliaz, Ugo Joly, Pierre-Alexandre Jouhaud, Martine Jourde, Modibo Keita, Djamal Kertoubi, Yassine Khaloussi, Marie Kortz, Arnaud Labat, William Lambert, Eric Lacomat, Catherine Lafages, Eric Lafon, Gentiane Latorre Toledo, Estelle Laurentin, Christelle Le Blanc, Gaylord Le Chequer, Amélie Le Formal, Céline Lebossé, Céline Lebrun, Simon Legrand, Ludovic Lestrelin, Jennifer Lonjaret, Alexie Lorca, Ralph Mahfoud, Jacqueline Mahieux, Alisson Mallenguery, Maxime Mama Yabre, Matthieu Marchal, Mickaël Marchal, Julien Marion, Sandrina Martins, Carole Mbazomo, Sylvain Méconte, Abdel Mehoul, Mechi Mela, Axel Meunier, Patrick Mignon, Carine Monteiro, Jean-Baptiste Naudy, Kalilou Nekonté, Fabien Neyens, Moctar Ngom, Hassan Nji-fon Nsangou, Lou Ortoli, Hakim Oubenour, Fleur Palazzeschi, Yoann Péron, Benoit Pezzana, Christian Picard, Antoine Pinquier, Jérôme Pillon, Mathieu Pradel, Carole PrevotEAU, Margot Quénehervé, Amandine Racapé, Aurélie Rida, Baptiste Rinaldi, Jean-Christophe Robert, Philippe Rossignol, Charlotte Rougier, Olga Ruzhelnik, Dalia Saleh, Caroline Sebilleau, Teddy Servais, Esther Silber, Oumar Sissoko, Christopher Sissoko, Ndero Sou Ngadoy, Mamadou Sylla, Ibrahim Sylla, Lionel Spycher, Florence Taieb, Gisèle Trembleau, Ryan Tayeb, Mathieu Tomé, Sekao Tounkara, Jacques Volmer, Michel Victor Almathas, Erol Yolal, Nadège Ythier, Michèle Zalcman, Ornella Zaza, Amine Zouagha, Mohamed Zouagha, Aïda, Cécile, Veronica, Sofiane, Deborah, Mehdi, Madou, Hammaye, Elodie, Mala, Jordan, Aboubakar, Khaled, Fouad...

## Partenaires

Assemblée Nationale, Les Chaudronneries, Le Carreau du Temple, Collèges M. Berthelot & G. Thillon, Comme vous émois, AS Cantonniers de Montreuil, Les Dégommeuses, ES Montreuil, Entreprises Dadoun & Sogema, Erasmus+, La Fabu, FFF, Région Île-de-France, Jardin d'Alice, Le Méliès, Ville de Montreuil, Musée d'Histoire Vivante, Nouveau Souffle, Paris Ateliers, Ville de Paris, Café La Pêche, Récré Sport, Collectif Red Star Bauer, Bibliothèque R. Desnos, Les Roches (Maison des Pratiques Artistiques Amateurs), Conseil Général de Seine-Saint-Denis, Spedidam, Nouveau Théâtre de Montreuil, Tatane, The Tropicool Company, Unesco...

Vos commentaires, vos critiques, vos coups de cœur, vos coups de gueule, vos photos, vos dessins, c'est par là que ça se passe: [contact@gongle.fr](mailto:contact@gongle.fr)

LE FOOT, C'EST PAS DES MAINS!



Ce fanzine a été conçu par le groupe GONGLE dans le cadre du projet Le Terrain des Négociations – Juin 2016. Il a été réalisé par ExposerPublier au cours de la résidence \o/FANZONE\\_(“)\_/FANZINES\o/ @ The Tropicool Company. Conception éditoriale: GONGLE & ExposerPublier, conception graphique: ExposerPublier.